



Св. архиеп. Евстатije I, детаљ фреске из манастира Ариље. Манастир Ариље је задужбина краља Драгутина, а црква је живописана 1296. год.

тѣмже прослѣвльшаго стѣю пѣмать твою, хрѣта бѣа со дерзновѣнїемъ молнѣ ѡ дѡшлѣхъ нашнхъ.

Всѣмъ воспрїалъ єсн прешцѣенне оугодннче гдѣнь: всюдѡ бо раздалъ єсн стѣдѡ твоемѡ бжтвеннаѡ сладоути оученїѡ, ѣмнже наслаждаешнса, оутверждаемъ ѣ ѡграждаемъ ѡ вряжїѡ соблѡзнн ѣ молбѣ: тѣмже хрѣта прослѣвльшемъ, дѣвшаго тѣбѣ такоу бжтѣ, єгоже со дерзновѣнїемъ молнѣ ѡ дѡшлѣхъ нашнхъ.

[Дважды.]

Слава, гласъ є:

Мѣѡ ѡннѡрїѡ въ ѡ дѣнь.

Пѣмать ѣже во стѣхъ оца нашегѡ євстѡдїѡ архїепїкопа єрѡскагѡ.\*1 \*2

На велнцѣѣ вѣчѣрнн,

Стѣхологнѣемъ, бжжѣнъ мѡжъ: [ѡ ѣ антїфѡнъ.]

На гдѣнъ воззѡвѣхъ, постѡвнмъ стѣхнрѣхъ є, гласъ є.

Пѡ: Всѣ ѡложше:

Всѣго себѣ самѡго прннѣсн бѣдѣ, нѣное сокрѡвнцѣ себѣ ѡбрѣлъ єсн: земнѡѡ ѡстѡвнвѣхъ, нѣннѡѡ вѣбтѣхъ возжелѣлъ єсн, ємѡже ѣ оуготѡвѡла ѡбнтель въ тѣбѣ ѡче євстѡдїѣ, сотворнвѣл хрѣтѡ со оцѣмъ ѣ дхѡмъ стѣымъ жнлнцѣ: тѣмже со ѡглы предстоѡ трѣцѣ, єѣ же со дерзновѣнїемъ молнѣ ѡ дѡшлѣхъ нашнхъ. [Дважды.]

Всѣхъ мїрснхъ ѡрѣкѡ бжжѣнне, дѡхѡвнмъ прнлѣпнлѡ єсн, плѡтскѡѡ бо нгрѡнїѡ ѣ земнѡѡ пѡхѡтн постѡмъ ѣ всенѡщнмъ бдѣнїемъ покѡрнвѣхъ: млѡтѡвнмъ же ѣ слѣзѡмн ѡже постѡвѣхъ, єв всѣлїемъ пожѡлъ єсн: тѣмже прослѣвльшаго стѣю пѣмать твою, хрѣта бѣа со дерзновѣнїемъ молнѣ ѡ дѡшлѣхъ нашнхъ. [Дважды.]

\*1 Ова служба се у „Србљѡку“ налази на стр. 233-239, издање: Св. Архїер. Синод СПЦ, Београд 1986. год. Овде је преузимамо са сајта [Оргѡнѡ](#), где је прослѣђена у електронском виду од монаха Германа из Србїје. Текст је подвргнут граматнчкој редакцїји.

\*2 Аутор службе је србскн архїеп. Даннло II Пећскн (1324-1337). Превод д-ра Днмнтрїѡ Бѡгдановнѣна (и др.) са србско-словенског на савременн србскн језнк ове службе имамо у еднцїѡма: 1) „Србљѡк – службе, канонн, акатнстн“, књ. 2, стр. 49-75, издање: СКЗ, Београд 1970. год. и 2) „Стара српска књнжевност у 24 књнге“, књ. 6, стр. 243-259, издање: Просвета и СКЗ, Београд 1988. год.

На высотѣ добродѣтелей нѣныхъ востѣкль єси, велегласно вѣхъ притекающихъ къ тебѣ надыль єси нѣнамъ мѣростъвовати, земныхъ же попечѣній и плотскихъ похотѣй далече оуклонѣтиса: тѣмже ѣакъ фінїѣхъ процвѣль єси въ домѣ гдѣни и ѣакъ крїнъ бѣгодѣлїи, нѣныа красотѣ наслаждаѣса: сегѡ радн, ѡ всѣхѣтне євстаѣїе, непрестанно молн хрїта да спсѣтѣ дѡшн наша.

И нынѣ, предпразднства.

Входъ, прокіменъ днѣ и чтенїа трн [сїнїтелю].\*3

Прїтчей чтенїе [главы г и ѣ].

**Г**лавы прѣнагѡ єз похвалами, и бѣгословенїе гдѣна на главы єгѡ. Бл҃женъ члвчкз, ѣже ѡбрѣте премѣдрость, и смѣртенъ, ѣже оубѣдѣ рѣшмз. Лучше бо єїѡ къповѣти, нежелн злата и сребра сокровница. Честнѣйшаа же єсть каменїи многоцѣнныхъ, все же честное недостойно єа єсть. Долготѣ бо днѣи, и лѣта животѣ въ деснїцѣ єа: въ шднїцѣ же єа богатство и слава. ѡ оутѣ єа неходнтѣ правда, законъ же и мѣть на лзыцѣ ностѣ. Послашайте оубо мене, ѡ чѣда, честнѣа бо рекѣ: и бл҃женъ человекъ, ѣже пѡтн моѡ сохранитѣ: неходн бо мон, неходн животѣ, и оуботовлѣетѣа хотѣнїе ѡ гдѣ. Сегѡ радн молнѡ вѣсз, и предлагаю моѡ гласъ сыновѡмъ человекѣскимъ: ѣакъ ѣз премѣдрость оустрѡнхъ, совѣтѣ, и рѣшмз и смыслъ ѣз призвахъ. Моѡ совѣтѣ и оутвержденїе, моѡ рѣшмз, моѡ же крѣпость. ѣз мене любшья люблю, ѣщдцїи же мене ѡбрацѣтѣ бѣгодѣть. Раздмѣнѣте оубо неслѡбнвїи коварство, ненаказаннїи же прилагѣйте сердца. Послашайте мене и пакн, честнѣа бо рекѣ, и ѡвѣрѣ ѡ оутѣнъ прѣваа: ѣакъ истинѣ подчїтѣа гортань моѡ, мѣрзкн же предѡ мною оутнѣи лжнвыа. Єз правдою всн глаголы оутѣ моѡхъ: ничтѡже въ нїхъ стрѡпотно, ннже развращенно. Всѡ прѣва єть раздмѣвѣающымъ, и прѡста ѡбрѣтѣающымъ рѣшмз. Нады ѡ вѣсз истинѣ, да бѣдетѣ ѡ гдѣ надежда вѣша, и исполнитѣа дѣа.

Премѣдрости солѡмонѡвы чтенїе [главы г, є и д].

**С**тѣ прѣнагѡ каплютѣ премѣдрость: оутнѣ же мѡжѣи мѡдрыхъ вѣдѡтѣ бѣгодѣть. Оутѣ мѡдрыхъ подчїтѣа премѣдрости, правда же невлаѣетѣ нхъ ѡ смѣртн. Скнчѣвшѣа мѡжѣ прѣнѣ, не погнбнетѣ надежда. Сынъ

\* Не наводе се у изворнику.

бо прѣведемъ ражда́етсѣа въ жнѣо́тъ, ѡ́ бо бл҃гнѣхъ своѣхъ пло́дъ прѣвды ѡ́бѣмѣтъ. Свѣ́тъ прѣ́нымъ всегда́, ѡ́ ѡ́ гдѣ ѡ́бръща́ѡтъ бл҃годѣ́тъ ѡ́ сла́вѣ. ѡ́зыкъ мѣдрыхъ дѡ́браа свѣ́тъ, ѡ́ въ срѣ́цѣ ѡ́хъ почѣ́тъ мѣдростъ. Лю́бнѣтъ гдѣ прѣ́бнаа се́рдца, прѣ́лѣтнн же ѡ́мѣ вѣн непоро́чннн въ пѣтн. Мѣдростъ гдѣа проевѣща́етъ лнцѣ разѣмнагво. Постн҃гѣтъ бо желѣющыа ѡ́, прѣ́жде да́же разѣмѣ́тнн ѡ́: ѡ́ о́дѡбѣ о́зрнѣтъ ѡ́ лю́башнхъ ѡ́. О́ѣтреневавын къ не́й не о́ѣтрѣднѣтъ: ѡ́ едѡ́н ѡ́ рѣдн, вкѡ́рѣ безъ печѣлн едѣтъ. ѡ́къ доуто́ннхъ ѡ́ самѣ ѡ́вхо́днѣтъ ѡ́щѣнн: ѡ́ во стезѣ́хъ ѡ́а ѡ́блѣ́етсѣа ѡ́мъ бл҃гопрѣ́емнѣ. Мѣдростн ннкогда́же ѡ́долѣ́тъ сло́ба. Снѣхъ рѣдн ѡ́ рѣчнтель бѣхъ доу́роты ѡ́: ѡ́ возлю́бнхъ ѡ́, ѡ́ понскѣ́хъ ѡ́ ѡ́ностн моѣ́: ѡ́ въскѣ́хъ невѣ́стѣ прнвѣ́стн себѣ́, ѡ́къ всѣ́хъ вѣ́ка возлю́бн ѡ́. Та́бннца бо ѡ́етъ бѣ́жѣа хн́тростн, ѡ́ ѡ́бръѣта́тельннца дѣ́лз ѡ́гво. Трѣ́дѣ ѡ́а, едѣтъ доу́родѣ́тсѣа: цѣ́ломѣ́дрню же ѡ́ рѣ́зѣмѣ́тъ пѣа о́чнѣтъ, прѣ́вдѣ ѡ́ мѣ́жествѣ́, ѡ́хже по́трѣбнѣ ннчѣ́о́же ѡ́етъ въ жнѣ́тн челоуѣ́кѡмъ. ѡ́ще же ѡ́ мнѡ́гагво ѡ́кѣ́ствѣа желѣ́тъ ктѡ́, вѣ́етъ дрѣ́внаа, ѡ́ бѣ́тн хотѣ́щаа разѣмо́трнѣтъ: Свѣ́тъ ѡ́звнѣ́аа слоуѣ́з, ѡ́ разрѣ́шѣ́ннѣа гада́ннн: зна́мѣ́ннѣа ѡ́ чѣ́деа прора́зѣмѣ́етъ, ѡ́ свѣ́тнѣа вре́мѣнъ ѡ́ лѣ́тъ: ѡ́ всѣ́мъ соуѣ́тннкѣ́ ѡ́етъ бл҃гъ, ѡ́къ безме́ртнѣ ѡ́етъ въ не́й, ѡ́ бл҃гоу́бла́внѣ бо ѡ́бщѣ́ннн слоуѣ́з ѡ́а. Сегѡ́ рѣдн бесѣ́довахъ ко гдѣ ѡ́ помолнѣ́а ѡ́мѣ, ѡ́ рѣ́хъ ѡ́ всегѡ́ се́рдца моѣ́гво: Бѣ́же Ѡ́тцѣ́вз, ѡ́ гдѣ мѣ́тн, соу́творнвын всѣ́а сло́воу́ твоѡ́мъ, ѡ́ мѣ́дростню́ твоѣ́ю о́ѣтрѡ́нвын челоуѣ́ка, да вла́де́тъ бѣ́вшннн ѡ́ тебѣ́ тѣ́варьмн, ѡ́ да о́ѣпрау́ла́етъ мнѣ́рз въ прѣ́подѡ́бнн ѡ́ прѣ́вдѣ́: да́ждь мнѣ́ твоѡ́хъ прѣ́стѡ́луу́ прнѣ́да́щнѣу́ прѣ́мѣ́дростъ, ѡ́ не ѡ́лѣ́чн менѣ́ ѡ́ Ѡ́трѡ́кѣ́ твоѡ́хъ, ѡ́къ ѡ́зъ рѣ́вз твоѡ́н, ѡ́ сы́нъ рабы́нн твоѣ́а. По́слнн ѡ́ ез не́ез ѡ́ сѣ́гво жнѣ́щаа твоѣ́гво, ѡ́ ѡ́ прѣ́тѡ́ла сла́вы твоѣ́а, да едѣ́шн со мнѡ́ю на́внѣ́тъ мѣ́а, чѣ́то бл҃гоу́до́дно ѡ́етъ прѣ́дъ твоѡ́ю: ѡ́ на́стѣ́внѣтъ мѣ́а въ рѣ́зѣмъ, ѡ́ сохрѣ́ннѣтъ мѣ́а въ сла́вѣ́ своѣ́й. По́мышлѣ́ннѣа бо смѣ́ртнхъ всѣ́а боу́злѣ́ва, ѡ́ погрѣ́шнѣ́тъсѣа о́ѣмышлѣ́ннѣа ѡ́хъ.

### Прѣ́мѣ́дростнн соломѡ́новы чѣ́тѣ́ннѣ [глауы́ дѣ́, е́, зѣ́ ѡ́ вѣ́].

**П**оху́ла́емѣ́ прѣ́нннкѣ́, возу́вѣ́ла́тсѣа лю́днѣ: Бѣ́зме́ртнѣ бо ѡ́етъ па́мѣ́тъ ѡ́гво, ѡ́къ ѡ́ гдѣа по́знау́етсѣа, ѡ́ ѡ́ челоуѣ́кѣ́: ѡ́ о́ѣго́дна гдѣн дѡ́шлѣ ѡ́гво. Возлю́бнѣте о́ѣбо, ѡ́ мѣ́жнѣ, мѣ́дростъ, ѡ́ по́жнѣ́те: воу́хоу́шнѣте ѡ́а, ѡ́ на́ка́зѣннн бѣ́детѣ: на́чѣ́ло бо ѡ́а лю́бѣ́, ѡ́ соу́блѡ́дѣ́ннѣа за́ко́на. По́чтнѣ́те прѣ́мѣ́дростъ, да во вѣ́кнн ца́рствѣ́детѣ. Возу́вѣ́щѣ́а вѣ́мъ, ѡ́ не скрѣ́ю ѡ́ вѣ́зъ тѣ́ннъ

бжѣихъ: ꙗкѡ тоѡ мѡдрости наставникъ ѣсть, ѡ мѡдрыхъ исправитель, ѡ всѧкомѡ смыслѡ ѡ дѣлѡ хитрець. Ѣи въѣмъ смыслѡмъ научитъ мѡдрость: ѣсть бо въ ней дхъ раздѡменъ ѡ стѣ, ѡ сѧнїе свѣта приносѡщнаго, ѡ ѡбразъ бл҃гости бжѣа. Та дрѡги бжѣа ѡ прѡрѡки оустроѡетъ: ꙗкогѡлѣпнѣйши же ѣсть солнца, ѡ пѧче всѧкаго сотворѣнїа свѣзда: свѣтѡ создѡдема ѡбсѣтѡетъ первѣйши. Та оустроѡящихъ ѣи ѡ волѣзней ѡзѡвн ѡ наставн на стѣзѡ прѡвыа. Дадѡ ѡмъ раздѡмъ ѡмѣти стѣ, ѡ сохрани ѡ ѡ лѡвѡщихъ, ѡ подвигъ крѣпокъ подадѡ ѡмъ: да раздѡмѣютъ всѡ, ꙗкѡ силнѣе всегѡ ѣсть бл҃гочѣстїе. Ѣи никогдѡже премѡжетъ слѡба мѡдрости, ниже прѣйдетъ слѡба ѡблчѡящи сѡдъ. Рекѡша же въ себѣ, помѡслнвшѡ неправеднѡ: насильствѡемъ прѣномѡ, ѡ не поцадѡмъ преподѡбства ѣгѡ, ни оустраимѡ сѣдннъ стѡрости многѣтны. Бѡдетъ бо ѡмъ крѣпость законъ: ѡ оуловѡмъ прѣнаго, ꙗкѡ недѡденъ ѡмъ ѣсть, ѡ прѡтнѣтѡ дѣлѡмъ ѡшымъ, ѡ понѡснѡтъ ѡмъ ѡпадѣнїе законѡ, ѡ ѡблчѡетъ ѡмъ согрѣшѣнїа наказнїа ѡшего. Возвѣщѡетъ ѡмъ раздѡмъ ѡмѣти бжѣи, ѡ отрока гдѡа себѡ ѡмѡнетъ. Бѡстѡ ѡмъ на ѡблчѣнїе помѡслнѣнїемъ ѡшымъ, ѡ тѡжекъ ѡмъ ѣсть, ѡ вѡднмъ, ꙗкѡ неподѡбно ѡнѡмъ житїе ѣгѡ, ѡ ѡзмѣнѣны стѣзѡ ѣгѡ. Въ порѡганїе вѡмѣнѡхомѡ ѣмѡ, ѡ оудѡлетѡ ѡ пѡтѣй ѡшнхъ ꙗкѡ ѡ нечнстѡтѡтъ, ѡ блжнѡтъ послѣднѡа прѣныхъ. Оувѡднмъ оубѡ ѡце слѡвѡа ѣгѡ ѡстнннѡ сѡтѡ, ѡскѡнмъ, ꙗже свѡвѡютѡ ѣмѡ. Рѡганїемъ ѡ мѡкою ѡстѡжемъ ѣгѡ: да раздѡмѣемъ крѡтость ѣгѡ, ѡ ѡскѡнмъ безслѡбство ѣгѡ: смѣртїю безѡбразнѡю ѡсѡднмъ ѣгѡ, бѡдетъ бо послѣнїе ѡ слѡвѡа ѣгѡ. Сѡа помѡслнша, ѡ прѡслѣтншѡа: ѡслѣпн бо ѡ слѡба ѡхъ. ѡ не раздѡмѣша тѡннъ бжѣихъ, ѡ не разѡдѡша, ꙗкѡ ты ѣсн бѣа ѣдннъ, живѡтѡ ѡмѣа ѡ смѣрти влѣстѡ, ѡ спѣа ѡ во вѣмѡ скѡрѡн, ѡ ѡзѡвлѡа ѡ всѧкаго слѡ, Щѣдръ ѡ млѡтнѡвъ, ѡ да ѡ прѣпѣнымъ своѡмъ бл҃годѡтѡ, ѡ своѡю мѡшцею гѡрдѡмъ прѡтнѡвлѡа.

**На стѣхѡвнѣ стѣхнры, глѡа ѧ.**

**Пѡ: Всѡхѡльнн мѡчѣннцы:**

Оче ѣвѣстѡдѡе, твоѡ оустнѣ вѡста рѣкн дхѡвнѡа тоѡащи, напѡающѡа вѣрою ѡзѡхшаа сѣрдца: ѡзымѡа ѡ на пѡтѡ ѡстннѡ наставлѡа зѡблѡдшнхъ бжѣтвеннѡмъ оучѣнїемъ, вѣхъ прнѡвѡа ѣсн въ познѡнїе ѣднносѡщнѡа трѡцы, ѣи же молнѡа ѡ дѡшѡхъ ѡшнхъ.

**Сѣ́агѡ:** **Уѡ̀вѣта́** моѡ̀ возглаго́лютѡ пре́мїроуѡ, / [нѡ по́дчєніе́ сє́рдца моєгѡ рѡ́зѡмѡ.]\*4

Ѡ́че ѡ̀вѣта́дїе, не дѡ́лѡ ѡ̀снѡ Ѡ́че́сѡмѡ, ни вѣ́ждама своѡ́ма дрема́нїа, до́ндеже дѡ́шѡ нѡ тѣ́ло своѡ́ ѡ̀ по́хотнѡ сво́бодѡмѡ ѡ̀снѡ, слезѡ́мн ѡ̀блнѡ́аа: тѣ́мже мо́лїа хрї́тѡ бгѡ, дѡровѡ́тн дѡ́шѡмѡ нѡшѡмѡ мѡ́рѡ нѡ вѡ́лїю мѡ́тѡ.

**Сѣ́агѡ:** **Уѡ̀вѣта́** прѡ́бнагѡ по́дчѡ́тѡ [пре́мїроуѡ, / нѡ ѡ́зѡкѡ ѡ̀гѡ возглаго́летѡ е́дѡѡ.]\*5

Ѡ́че ѡ̀вѣта́дїе, нача́льннѡ сѣ́нїтелѡмѡ сподо́бнѡа ѡ̀снѡ бѡ́тн, нѡ ѡ́кѡ первопрѡ́стѡ́льннѡ несло́бнѡѡ, сѡ́маго себѡ́ вѡ непоро́чнѡ жє́ртѡѡ прннѡ́лѡ ѡ̀снѡ хрї́тѡ, ѡ́гоже мо́лн дѡровѡ́тн дѡ́шѡмѡ нѡшѡмѡ мѡ́рѡ нѡ вѡ́лїю мѡ́тѡ.

### Слѡ́ва, глѡ́сѡ ѡ́:

Па́мѡтѡ твоѡ́ ѡ̀вѣта́дїе іє́ра́рше гдѡ́нѡ, па́че сѡ́нечнагѡ сѡ́ннїа, ѡ́зра́ѡющн сѡ́дѡ́ твоємѡ́ сє́рдца нѡ просѡ́ѡща́ющн мѡ́блн: нѡко́ сѡ́нѡстннѡ́ рѡ́ка бжѡ́тѡвеннѡѡѡ мо́щєй твоѡ́ѡѡ, ѡ́кѡ тѡ́рѡѡ велегла́сна свнѡѡѡтѡлѡ́стѡѡѡѡ сѡ́е, ѡ́блѡ́гѡдѡща́ющн ны дѡровѡ́нїемѡ бжѡ́тѡвеннагѡ дхѡ́, прогонѡ́етѡ грѡ́хѡвнѡю тѡ́мѡ нѡ наѡ́чѡетѡ нѡсѡ блѡ́гѡдѡрїтн нѡ слѡ́вннѡ хрї́тѡ гдѡ́, тѡ́ просла́вльшаго вѡ́чнѡю сла́вою.

### И́ ны́нѡѡ, прѡ́дпрѡ́зднѡѡѡѡ.

### Тропа́рь, глѡ́сѡ ѡ́:

И́збѡ́ранѡ ѡ́ бгѡ, возлѡ́бленѡ ѡ́ люѡ́дєй, архїє́рѡѡѡѡ бжѡ́тѡвеннаѡ красѡтѡ, Ѡ́че ѡ̀вѣта́дїе, ѡ́глѡѡѡѡ солѡ́джнѡтѡлѡ, тѡ́ннѡѡ же бжѡ́тѡвеннѡѡѡѡ проповѡ́дѡтѡлѡ бѡ́лѡ ѡ̀снѡ: тѣ́мже мо́лн хрї́тѡ бгѡ со всѡ́бннѡ сѡ́бїмн, нѡзѡ́блнѡтнѡа ѡ́ всѡ́кнѡѡѡѡ сѡ́лѡ, мѡ́тѡѡмн твоѡ́мн блѡ́женнѡ, нѡ сѡ́стнѡа нѡ́мѡ чѡ́ѡщѡмѡмѡ лю́бѡвїю сѡ́ѡю па́мѡтѡ твоѡ́.

### Слѡ́ва, и́ ны́нѡѡ, прѡ́дпрѡ́зднѡѡѡѡ.



\*4 Уѡ́мѡмѡ мѡ́н, ѡ́.

\*5 Уѡ́мѡмѡ ѡ́ѡ, ѡ́.



## На оўтрени,

На Бѣз гдѣ, тропарь предпразднства, двѣжды.

Слава, сѣгво, ѿ нынѣ, предпразднства.

По первой стѣхологѣн, сѣдalenz гласъ дѣ.

Пѣ: Скорѡ предварѣ:

Сѣ приспѣ свѣтлаа пѣмать ѿ торжествѡ сѣнителя хрѣтова ѡвстадѣ: сегѡ радѣ прѣидѣте сошѣдшеса да прѣзднѣмъ свѣтла, ѿ соствѣльше лѣки похвалѣмъ ѡгѡ вопѣл: радѣнса ѣтнѣн свѣтѣльннче землѣ сѣрвскѣа, красотѡ сѣ ѿ славо: тѡчнши бо чдѣсѣ ѿ ѿзнѣлѣши ѿцѣленѣа, молѣса непрестѣннѡ ѡ дѣшѣхъ нѣшнхъ.

Слава, ѿ нынѣ, предпразднства.

По второй стѣхологѣн, сѣдalenz гласъ гѣ.

Пѣ: Красотѣ дѣства:

Красотѣ дѣственныа ѿ пресвѣтлыа добрѡты твоеѣа, чѣны ѡггльстѣн зрѣще оўднѣншеса ѿ глаголѣша: кѣкѡ во плѡти сѣнѣ безплѡтнаго врага побѣдѣахъ сѣнѣ, что же наречѣмъ ѿ мы чѣда твоѣа; ѡще ѿ недоумѣемъ, ѡбѣче вопѣемъ тѣ: радѣнса ѡвстадѣ. ѡче прѣвосцѣенне, сѣнителямъ похвалѡ.

Слава, ѿ нынѣ, предпразднства.

[Велнчѣнїе:

Велнчѣемъ тѣа сѣнителя ѡче, ѡвстадѣ, ѿ чтѣмъ сѣнѣю пѣмать твоѡ: тѣ бо мѡлнши за насъ хрѣта бѣа нѣшего.

Ѳломъ избранный: Оўслѣшнѣте сѣа всѣа ѣзыцы:]\*<sup>6</sup>

По полѣелѣн, сѣдalenz, гласъ ѿ:

Прѣмѣрѡсть вѣшнѣю вѣдѣа, ѡггльскомѡ житїѡ подражѣтель вѣлѣ сѣнѣ, вѣсѣхъ послѣшающнхъ тѣа прнвѣдъ къ сѣсѣнїю бѣженне ѡвстадѣ. терпѣнїю бо чѣнъ сѣнѣ ѿ крѡтѡсти оўднѣленїе, ѿнокѡмъ ѡбразъ ѿ ѿнымъ настѣвннкъ, сѣарымъ же крѣпѡсть: тѣмъже ѿ мы сошѣдшеса, сѣнѣю пѣмать твоѡ по дѡлгѡ восхвалѣемъ ѿ соглѣснѡ вопѣемъ тѣ глаголѣще: молѣ хрѣта бѣа сѣстѣса вѣемъ нѣмъ.

Слава, ѿ нынѣ, предпразднства.

<sup>6</sup>\* Не наводи се у изворнику.

Степѣнна, ѧ̀н ѧ̀нтїфѡнѡз, ѧ̀гѡ гла́са.

Прокї́менѡ, [гла́сѡ ѧ̀:]

У̀вѣстѣ моѧ възглагѡлютѡ прѣмї̀ростѡ, / нѣ подчѣнїе сѣрдца моегѡ рѧзѡмѡ.\*7

**Сѣ́агѡ:** У̀вѣстѣ прѣнагѡ подчѣтѣа прѣмї̀ростн, / нѣ ѧ̀зѡыкѡ ѡ̀гѡ възглагѡлетѡ  
сѡдѡз.\*8

Еѡ̀лїе ѡ̀ іѡ́анна, зѧ̀ ѧ̀ѡ [гла́сѣ ѣ, ѧ̀ - ѧ̀].\*9

**Р**ече гдѣ ко прншедшымѡ кѡ немѡ ѡ̀дѣемѡ: **[ѧ]** ѧ̀мїнь ѧ̀мїнь глагѡлю  
вѧмѡ: не вхѡдѧн двѣрьмн во двѡръѡ ѡ̀вчїн, но прѣлѡзѡ ннѡдѣ, тѡн  
тѧтѡ ѡ̀стѡ нѣ рѡзѡбѡннїкѡ. **[ѡ]** ѧ̀ вхѡдѧн двѣрьмн, пѧстѡрь ѡ̀стѡ  
ѡ̀вцѧмѡ. **[ѡ]** Семѡ двѣрьннїкѡ ѡ̀верзѡлетѡ, нѣ ѡ̀вцы гла́сѡ ѡ̀гѡ слѡшѡтѡ, нѣ своѡ  
ѡ̀вцы глашѡлетѡ по нѣмнн, нѣ нѡзѡннїтѡ нѣхѡ. **[ѧ]** Нѣ ѡ̀гѡ своѡ ѡ̀вцы нѣждѣнѣтѡ,  
прѣд нѣмнн хѡднѡтѡ, нѣ ѡ̀вцы по нѣмѡ нѡдѣтѡ, ѧ̀кѡ вѣдѡтѡ гла́сѡ ѡ̀гѡ. **[ѡ]** По  
чѡждѣемѡ же не нѡдѣтѡ, но вѣжѡтѡ ѡ̀ негѡ, ѧ̀кѡ не знѡютѡ чѡждѡгѡ гла́са. **[ѡ]**  
Сїѡ прнтчѡ рече нѣмѡ нѣсѡ: ѡ̀ннѣ же не рѡзѡмѣша, чѡдѡ бѡше ѧ̀же глагѡлаше нѣмѡ.  
**[ѡ]** Рече же пѧкн нѣмѡ нѣсѡ: ѧ̀мїнь ѧ̀мїнь глагѡлю вѧмѡ, ѧ̀кѡ ѧ̀зѡ ѡ̀семѡ двѣрь  
ѡ̀вцѧмѡ. **[н]** Всн, ѡ̀лнїкѡ нѣхѡ прннде прѣжде менѣ, тѧтѣе ѡ̀стѡ нѣ рѡзѡбѡннїцы: но не  
пѡслѡша нѣхѡ ѡ̀вцы. **[ѡ]** ѧ̀зѡ ѡ̀семѡ двѣрь: мнѡю ѧ̀ще кѡдѡ внндетѡ, спѡлетѡ, нѣ  
внндетѡ, нѣ нѡзѡдетѡ, нѣ пѧжнѡтѡ ѡ̀врѡщѣтѡ.

По нѣ ѡ̀салмѣ стїхїра, гла́сѡ ѡ̀:

Нѡзѡлѡса блѣтѡ во ѡ̀вѣстнѡхѡ тѡвѡнѡхѡ прѣподѡбне ѡ̀че, нѣ бѡлѡ ѡ̀сн пѧстѡрь  
хрїтѡвы цѣркѡе, ѡ̀чѡ слѡвѣсныѡ ѡ̀вцы, вѣрѡвѡтнн вѡ трѣцѡ ѡ̀дннѡѡцннѡю во  
ѡ̀дннѡмѡ вѣжѡтѡ.

Канѡнѡз прѣдпрѡзндѣтѡ со і̀рмѡсѡмѡ на ѡ̀, нѣ сѣ́агѡ на нѣ, ѡ̀гѡже краегрѡнїсїе:

Бѣгѡстоѡнїю тезѡнменнїтагѡ ѡ̀вѣстѣдѣа пѣснннн почтѡ. Гла́сѡ ѣ.

\*7 ѡ̀глѡмѡ ѧ̀н, ѧ̀.

\*8 ѡ̀глѡмѡ ѧ̀с, ѧ̀.

\*9 Не наводи се у изворнїку.

## Пѣснь ѧ. Ирмосъ:

Съшъ глѣбородитѣльнѣю [зѣмлю солнце нашѣтѣвова иногдѣ, ѧкъ стѣна бо ѡгдѣтѣ ѡбаполы вода, людемъ пѣшемореходащымъ и бѣогдѣно поющымъ: поимъ гдѣви, славно бо прославленъ.]\*<sup>10</sup>

Премѣрость бжѣа всемоцнаа, вселшнса въ тѣ ѡче, ѡ пеленъ назнѣмена тѣ блгѣтѣю дхрѣвною и наставлѣа: тѣмже всѣхъ и исправлѣши и нащѣши пѣти сице: поимъ гдѣви, славно бо прославленъ.

Врѣпнѣтса и мѣжѣтса протнѣшъ невѣдимыхъ брѣней вражнѣхъ, гдѣню помѣщѣю ѡутѣрждѣа и глаголѣа: гдѣви поимъ славно бо прославленъ.

Рѣшъмъ воспрѣемше нѣный, всеелнѣтса земнорѣднѣи, процвѣтѣ бо цвѣтѣхъ ѡ земнѣгѣ корене, свѣтѣащъ бѣогѣанномъ свѣтѣшъ и бѣогдѣно възывѣюще, рѣемъ: поимъ гдѣви, славно бо прославленъ. **Бѣгорѣднѣенъ:**

Иъз чрѣва прѣжде деннѣцы рѣдѣнное ѡ ѡтца прѣвѣчное слѣво бжѣе, возгѣа намъ иъз тѣбѣ браконенскѣснаа и роднѣа бѣе, нащѣа стѣна своѣа воспѣватѣи: гдѣ поимъ дѣла и превозноснѣте бо всѣа вѣки. **Катѣвѣсія по ѡстѣвѣ.**

## Пѣснь г. Ирмосъ:

Ѳутѣрждѣнѣе на тѣ [надѣющнхъ, ѡутѣрдн, гдѣи, црѣковь, юже стѣжѣа ѣси чѣтною тѣвоѣю крѣвѣю.]

Пѣрвенца показѣа тѣа гдѣ стѣащъ своѣмъ пѣрвенствѣватѣи, прѣвѣщѣнна архѣерѣа, ѣже стѣжѣа своѣю крѣвѣю.

Малѣмнымъ пакн возвращѣа сѣлныа помѣсли, ко исправлѣнѣю гѣвнѣ тѣа гдѣ прѣвѣщѣнна ѡче ѣвѣтѣдѣе.

Землѣ вѣрнѣхъ своѣхъ гѣвнѣ тѣа бѣзъ слѣво ко исправлѣнѣю блгѣчѣтнѣхъ дѣлнѣи, стѣитѣлю прѣблѣженне. **Бѣгорѣднѣенъ:**

Иъз дѣнѣскагѣ чрѣва, гѣвнѣа ѣси солнце прѣвѣдноѣ, ѡзарѣащъ земнѣхъ чѣвѣтѣа и наставлѣащъ вѣнѣтннѣшъ къ познѣнѣю своѣгѣ бжѣтѣа.

<sup>10\*</sup> Одавде па надаѣе: део сваког Ирмосѣа који ниѣе наведен у изворномъ текстѣу у „Србѣлаку“ даѣемо у заградама [...].



## Сѣ́аде́нз, гла́сз ѿ:

Повелѣнное тѣи́нѣ, бжѣтвеннаа пріе́мь въ рѣзѣмѣ сво́емз, покрѡвъ возжаделѣлз ѡ́н нѣнагѡ житіа́, и́коро пріиде́ взѣмый крѣ́тз на ра́мо глаго́лаалз ѡ́н непреста́ннѡ вѣ́емз: преклоні́выи ѡхожде́нїемз небеса́ и́ плѡть взѣмь ѡ́ дѣы, вѣ́хз велегла́енѡ зове́тз е́пстїса, вопі́тн же и́ глаго́латн: сла́ва неизрече́ннѣи тво́ей мѣтн, ѡ́дне пре́млѣтнве.

Сла́ва, и́ ны́нѣ, предпра́зднства.

## Пѣ́снь д. І́рмосъ:

Покрѣ́ла ѡ́тъ нѣса́ [добродѣ́тель твоѡ́, хрѣ́те. и́зз кѣво́та бо прошѣ́дз, сѣ́бїи твоѡ́ негѣ́нныа мѣ́ре, въ хрѣ́мѣ сла́вы твоѡ́ гѡвѣ́са ѡ́н, і́акѡ младе́нецз рѣконосі́мь и́ испѡлншасѡ всѡ́ твоѡ́ хвалѣ́нїа.]

І́акѡ сѣ́енный неизрече́нныхз бла́гз е́псѣ́нїа сѡ́жнїтель, ве́елѡ во сѣ́бїи цѣ́рквн сѡ́жнѣлз ѡ́н, мѣ́твами и́ слеза́ми приле́жнѡ просї́алз ѡ́н, вѣ́емз просѡ́ ѡ́ставле́нїе грѣ́хѡвъ и́ дхѡдвѣ́жнѡ радѡстїю вопї́алз ѡ́н: гдѣ́ испѡлншасѡ всѡ́ твоѡ́ хвалѣ́нїа.

На него́ же ѡ́повѣ́алз ѡ́н сѣ́нїтелю, и́з мла́да бо вѡ́зраста радѡсѡ́ же і́акѡ ѡ́лень востѣ́клз ѡ́н, на го́рѡ сѣ́ю, земнѡ́а всѡ́ въ мѣ́рѣ ѡ́ставѣ́лз ѡ́н, приле́пѣ́сѡ за́конѡ́ творца́ и́ влады́кн испѡлне́нїемз за́повѣ́дн бжѣтвенагѡ хѡтѣ́нїа, ѡ́мѡже сѣ́нїтелю радѡстнѡ вопї́ешн: испѡлншасѡ всѡ́ твоѡ́ хвалѣ́нїа.

Внѣ́лз ѡ́н сѣ́нїтелю сло́во безнача́льное, плѡ́тїю къ на́мз прнше́дшее и́ всѡ́ чело́вѣкн спѡ́сшее, сѡ́мз бо всѡ́ мѣ́рскѡ́а нн во что́ же вѣ́нѣ́нлз ѡ́н, ѡ́сѣ́рднѡ вопї́а ко гдѣ́, испѡлншасѡ всѡ́ твоѡ́ хвалѣ́нїа.

І́гѡро́днченз:

Внѣ́тн херѡ́вїмѡмз и́ серафї́мѡмз не возмо́жнѡ ѡ́ дѣ́нческїа крѡ́ве плѡ́ть заі́мствѡва́шаго и́ къ на́мз прнше́дшагѡ на́дчїтн вѣ́хз сз лю́бѡвїю вопї́тн ѡ́мѡ: сѣ́ ѡ́н гдѣ́.

## Пѣ́снь е. І́рмосъ:

І́акѡ внѣ́т и́са́а [ѡ́бразнѡ на прѣ́толѣ́ превознесѣ́на бѣ́а, ѡ́ аггѡ́з сла́вы двѡрѣ́носїма, ѡ́ ѡ́ка́анныи, вопї́аше, і́зз провнѣ́тхз бо вопло́аема бѣ́а, свѣ́та невече́рна и́ мї́ромз влады́чествѡ́юща.]

Сѣ́енный смѣ́слз и́зѡ́чаа, плѡ́тн ѡ́гѡ́дїа и́ похѡтѣ́нїа ѡ́дѡ́лнлз ѡ́н непреста́ннѡмз рѣ́кз тво́ихз воздѣ́анїемз и́ чѡ́стѡмз колѣ́нз преклонѣ́нїемз ѡ́че бѣ́гомѡ́дре, сз радѡстїю воспѣ́ваешн сї́це: тебе́ лю́блю і́исе бжѣ́ моѡ́ свѣ́та невече́рнаго и́ мї́ромз влады́чествѡ́ющаго.

Премѣростъ бжѣа, нзбрѣвшаа гонѣтеля пѣла въз соудъ себѣ, нзымающаа ѿ землѣ оубога н пожаждаа на престолѣ богѣтѣмъ, провѣдаа н тебе стѣнѣ архіерѣю бжѣнѣ ѡстадѣ нзбрѣла ѣсть въз пѣстыраа н настѣвника всѣмъ любѣщымъ хрѣта, свѣта невечѣрнаа н мѣромъ владычествѣюща.

Ѡчтнвѣз дѡшѡ н тѣло ѿ исквѣрни, преподобна, прѣведна н неслобнѣла оучѣтеля себѣ показѣла ѣнѣ ѡче блжѣнне: нрыхъ пнтѣтель, ѡбѣднмыхъ помѡщннкъ н страннопрѣимецъ былъ ѣнѣ: тѣмже со дерзновѣнѣмъ вопѣешн, тебе люблю іисе бжѣ моѣ, свѣта невечѣрнаа н мѣромъ владычествѣюща. **Гѣорѡднченъ:**

Безлѣтнаго въз лѣто роднаа ѣнѣ браконенскѡнаа, дѣство н рожѣтѡ сопрагши пѣче оумѣ, да человекѣка ѡбожнши, пѣче ѣстествоа н рѣзѡма, свѣта невечѣрнаа н мѣромъ владычествѣюща.

### Пѣснь ѡ. Ірмосъ:

Возопѣ<sup>\*11</sup> [къ тебе вѣдѣвѣ старецъ ѡнѣма спѣенѣе, ѣже людемъ прѣнде ѿ бѣа, хрѣте, ты бѣ моѣ.]

Стѡна дошѣла ѣнѣ блжѣнне, н грѡбъ гдѣнь оубѣрднѡю любѡвѣю ѡблѡбызѣвѣ, ѡ камень прѣтыкѣнѣа ннѣкакоже поткнѡлаа ѣнѣ, блѣтѣю бжѣю сохранѣемъ.

Сыны человекѣскѣа сотворѣлаа сынами бжѣнми, потѡцѣлаа ѣнѣ блжѣнне поклонѣтнѣа стѣнѣ трѣцѣ, во ѣднѡмъ ѡцѣствѣѣ.

Бранѣ н бѡра ѿ вселѡкѣаагѡ врага въздвнзѣетѣа на ны чѣдъ твоѡхъ, но ѣако нмѣа ко хрѣту дерзновѣнѣе, подѣждѣ стада твоѡмѡ блѣгѡстоѡнѣе ѣако тезѡнменѣтѣа. **Гѣорѡднченъ:**

Безлѣтнаго во чрѣвѣ прѣемши бѣе, нензрѣчѣннѡ сѣа ѣмманѡлаа чѡднѡ въздѡлаа ѣнѣ ѿ соудѣа твоѡхъ во спѣенѣе всѣмъ вѣрнымъ.

### Кондѣкъ, глѣз ѡ.

### Пѡ: Ѣже ѡ насъ:

Свѣшѣ блѣтѣ прѣемъ ѿ бѣа, во стѣнѣтельское подѡбѣе ѡблѣкѣлаа ѣнѣ н ѿ оубѣтѣа твоѡхъ блѣгѡчтнѡ всѣхъ надѣлаа ѣнѣ, поклонѣтнѣа трѣцѣ ѣдннѡѡцѣнѣнѣ: тѣмже пѣмѣть твоѡ чѣдѣе, прославѣемъ бѣа прославѣвѣшаго тѣа. **Ікосъ:**

<sup>11\*</sup> У изворном тексту у „Србѡаку“ стоји: **Возопѣлаа ѣнѣ:** У питању је штампарска грѣшка, или навођење почетка Ирмосѡ, који нисмо нигде пронашли, и коме овде није место.

На престолѣ славы сѣдѧщаго бѣа возжелѣвъх вседѣрднѠ, кѣ немѸ привѣлѣх ѣснѣ вѣрное стѧдо твоѣ и процвѣлѣх ѣснѣ въ домѸ гдѧни ѣакѠ фѣнѣзѣ, оумножѧа и возвышѧа ѣакоже кѣдрѣх чѧда твоѧ, крѣтѣстѣю и смнрѣнѣемѣх на дѣиѣх ѣхѣх воспѣвѧти и славити бѣа прославльшаго тѧ.

### Пѣснь 3. Ирмосъ:

Тебѣ во Ѡгнѣ [Ѡросѣвшаго Ѡтроки еѣолобнѣшшиа, и въ дѣлѣх неплѣннѣх всельшагося, бѣа слова поимѣх, блѣгѣтнѠ поюще: блѣвѣнѣх бѣх Ѡцѣх нашихъ.]

Ѧвраѧман жѣртѣхъ подражѧвъх Ѡче Ѡустѧдѣе, ѣакоже Ѡнѣх ѣсаѧка, тѧкѠ тѣхъ твоѧ дѣшѸ принѣслѣх ѣснѣ хрѣтѸ, въ жѣртѣхъ чѣхъ и непорѣчнѣх блѣгѣтнѠх воспѣвѧа: блѣвѣнѣх бѣх Ѡцѣх нашихъ.

Рѣда зѣмна и збѧвннѣх, грѣхѣхъ сластолюбнѣхъхъ Ѡчищѧа въздѣанѣемѣх рѣкѣхъ, всеѣнѣемѣхъ бѣдѣнѣемѣхъ, слезѧми многими, црѣковноу слѣжбѣю и чѧстнѣмѣхъ въздыхѧнѣемѣхъ проѧа Ѡ нѣхъ гдѧ, ѣмѣже блѣгѣтнѠхъ воспѣвѧешнѣ: блѣвѣнѣх бѣх Ѡцѣх нашихъ.

Грѣбѣхъ твоѧ неплѣнна тѧа соблѣлѣхъ ѣсть бѣжнѣмѣхъ манѣнѣемѣхъ, раднѣ оутѣрѣждѣнѣа въ вѣрѣ стѧда твоегѠ: тѣмѣже ракъ твоѧ цѣлѣюще зѣвѣмѣхъ: блѣвѣнѣх бѣх Ѡцѣх нашихъ.

### Иѣорѣднѣнѣх:

Ѡчею вѣлею, Ѡсѣнѣнѣемѣхъ дѣха стѧгѠ, прѣѧла ѣснѣ сына бѣжѧа прѣчѣтаа, нечрѣченнѠ понѣшнѣ ѣгѣ роднѧа ѣснѣ, ѣмѣже вѣрнѠхъ вопѣемѣхъ: блѣвѣнѣх бѣх Ѡцѣх нашихъ.

### Пѣснь и. Ирмосъ:

Нестерпнѣмомѣхъ\*<sup>12</sup> [Ѡгнѣю соединнѣшшиа, блѣгѣтнѣа предѣстоѧще юноши, пламенѣмѣхъ же неврѣждѣннѣхъ, бѣжѣтѣннѣю пѣснѣхъ поѧхѸ: блѣвѣнѣте, всѧ дѣла гдѧна, гдѧ, и превозносѣте во всѧ вѣкнѣ.]

Аѣдѣе твоѧ предзрѧще тѧа сѣѣнна, възлюбнѣша твоегѠ оустѧва смнрѣнѣе и крѣтѣстѣхъ испѣлнѣннѣю бѣжѣтѣннѣагѠ оуѣнѣа, Ѡ медѣтѣчнѣхъ оустѣнѣхъ пѣснѣннѠхъ вопѣтѣхъ: блѣвѣнѣте всѧ дѣла гдѧна гдѧ.

Сѣ жнѣзнь и свѣтѣхъ всѣмѣхъ хрѣтѣсѣхъ приелѣжнѣа, въздѧа комѣждѣ по дѣлѣмѣхъ: нечѣстнѣвнѣмѣхъ Ѡсѣждѣнѣе, блѣгѣтнѣвнѣмѣхъ блѣтѣхъ и славлѣхъ, велегѧснѠхъ вопѣа ѣмѣхъ: блѣвѣнѣте всѧ дѣла гдѧна гдѧ.

<sup>12\*</sup> У иворномъ текстѣ у „Србљаку“ стоји: Непотрѣпнѣхъ: Вероватно су у питању разлике између старијегъ србско-словенскогъ и новијегъ руско-словенскогъ превода овогъ Ирмоса.

По оꙋспѣніи твоѣмъ сщ҃енне Ѡче ѡвстѣдїе, преселѣса ѡсн̄ въ горнїи іерлїмъ, на́мъ же ѡвстѣль мѡщи своѡ, тѣмже вопїемъ: бл҃гвѣнѣте всѡ дѣла гд̄а.

**Пѣорѡдиченъ:** Се дѣла ѡкоже пророкъ глаголаше во чре́вѣ прїа и роди сн̄а емманѡила, ѡже ѡсн̄а из на́ми бг̄ъ, на землѣ іавнѣса и из челоуѣки пожнѣе, ѡмъ же вѣрнїи вопїемъ: бл҃гвѣнѣте всѡ дѣла гд̄на гд̄а.

### Пѣснь д̄. Іермѡсъ:

Въ законѣ сщ҃ени [и писанїи ѡбразъ виднѣмъ, вѣрнїи, всѡкъ мѡжеескїи полъ, ложеи́а разверзѡа, сн̄а бг̄ъ, тѣмъ перворожденное сло́во, ѡца́ безначальна, сн̄а первородѡщаго мѣрїю неискѡмомѡжнѡ, величаемъ.]

Арѣвле разꙋмѣваемѣи жертьвѣ закономъ приносѡщейса, ѡже бж҃їи архїереѣи приноснѣтъ, гд̄на преданїа пѡмѡтствѣла, возноснѣтъ хлѣбъ и вїно́ во ѡвстѣленїе грѣхѡвъ, всѣмъ ѡснѡ сказѡетъ исповѣданїе вѣры во хр̄ста гд̄а.

Воздѡждь мнѣ, бг̄ъ вопїаше ст҃итель причѡстїа дѡра, ѡже вопїти тебѣ во цр҃квѣи твоѣмъ и испѡлнитсѡ мнѣ твоегѡ велѣнїа и въ тебѣ пребывѡти: тѣмже хвалѡще величаемъ гд̄а.

Сщ҃еннаго проповѣдателя констнннѡ и бж҃їа рачнѣла, граднѣте ѡвстоѡще чн҃тнѡу ра́къ на́шегѡ оꙋчнѣла оꙋсерднѡ вопїемъ бл҃гнѣ бж҃їю, ѡже въ нѣмъ пребывѡетъ, величающе гд̄а.

**Пѣорѡдиченъ:**

Превыше ѡбычаа неизреченнѡ дѡо еце хр̄ста роднлѡ ѡсн̄, ѡгоже нынѣ оꙋмолнѣ и забвнѣтсѡ на́мъ ѡ нахожденїа поганнѣхъ агаранъ и ѡ всѡкагѡ вреда и междѡсѡбеннѣа браннѣ, да тѣа непрестаннѡ истиннѡю бг̄омѡтеръ величаемъ.

### Свѣтїленъ:

Сщ҃еннаа и свѣтоноснаа, пѡче оꙋмѡ свѣтлѣншаа, Ѡче ѡвстѣдїе пѡмѡть твоегѡ оꙋспѣнїа, ѡже свѣтлѡ прѡзднѣемъ, возсїа́ на́мъ днѣсь: сегѡ раднѣ сла́внѣмъ прогла́вльшаго тѣа гд̄а дѡвшаго тнѣ бл҃гнѣ такоуѡю, ѡюже ѡграждѡешн стѡдо твоѡ.

**Сла́ва, и нынѣ, прѡдпрѡзднѣства.**

### На хвалнѣтехъ ст҃їхнры на д̄, гла́съ н̄:

Ѡче бг̄омѡдѡре ѡвстѣдїе, мѡсленное Ѡко на высопѣ рѡзꙋма впернѣвъ нѣноу мѡростнѣю насладнѣса ѡсн̄, из нѣю же пнѣѡешн дѡхѡвнаа чѡда твоѡ, соблюдѡа нхъ ѡ всѡкїа свѣтнѣ: тѣмже непрестаннѡ молѡса ст҃нѣи тр҃цѣ спснѣса на́мъ. **[дѡважды.]**

О́че бѣгомѡдрѣ ѡ̀вѣта́дїе, о̀уподо́бнѣа ѡ̀нѣ кѡпцѣ ѡ̀цѣщѣемѡ добрагѡ бнѣсѣа, нѣнѣнѣй же дѡрѣ вѣ се́рдцѣ твое́мѡ стажа́лѡ ѡ̀нѣ, ѡ̀ нѣлѣностнѡ трѡднѣвѣнѣа сѣ́лѣноѡ ре́вностїю ѡ̀ ста́дѣ твое́мѡ, ѡ̀ же невредѣмѡ соба́юа ѡ̀нѣ: тѣ́м же мо́лнѣа тѣ́, нѣ прѣста́н моли́тнѣа хрї́стѡ да спї́сѣтѣ дѡшн на́ша.

О́че бѣгомѡдрѣ ѡ̀вѣта́дїе, сла́дкоглаго́лнѣнѣн лї́стоѡвнѣѣ о̀уподо́блѡа, нѣпрѣста́ннѡ ста́до твое́ на́чѡлѡ ѡ̀нѣ бѣжїтѡвннѡмѡ о̀учѣнїа́мѡ хрї́то́вѡмѡ, ѡ̀мѡ же ѡ̀а́кѡ подѡнгополо́жннѣкѡ подо́бѣаа поло́жнѡ ѡ̀нѣ дѡшѡ за ѡ̀вцы своѡ: тѣ́м же чѡ́да твоеѡ о̀у́се́рднѡ ѡ̀бѣсто́аще ра́кѡ мо́щѣн твое́нѡх мо́ла́тнѣа тѣ́, нѣпрѣста́н моли́тнѣа ѡ̀ на́сѣ ко гдѡ.

**Сла́ва, гла́сѣ 5:**

Сѣ́ прї́нде вѣсе́лоѣ трѡжѣствѡ ѡ̀ прѣсѡвѣ́тлаа па́мѡть бѣгоно́снѡгѡ Ѡѡ̀а! ра́дѡнѣа ѡ̀ кра́снѣа се́рвскаа мнѡтропо́ліе, вѣсе́лѡ ѡ̀ на́мн взыгра́н взыва́а: о̀у́а́сннѣа до́брѡта твоеѡ па́че лѡнѣ по́лнѡа, сѣ́ бо сѣ́нїтеле́н вѣрѡхѡ, прѣсла́внѣн чѡдо́тѡворѣцѡ ѡ̀ а̀рхі́па́стырь ѡ̀вѣта́дїн, ѡ̀бнѡлѣнѡ чѡшѡ дѡхѡ́внѡгѡ пнѡтїа́ ра́зла́етѣ вѣ́ѣмѡ. тѣ́м же о̀у́бо ѡ̀ прѡзѡнолю́бѣцы, вкѡпѣ соше́дшеа пѣ́снѣннѡмн по́хвала́мн о̀у́ва́зѣмѡ ѡ̀гѡ, глаго́люще: ра́дѡнѣа, о̀учнїтеле́ ѡ̀лгї́н, поло́жнѡвѣн дѡшѡ за ѡ̀вцы своѡ: ра́дѡнѣа, а̀пѡ́лѡкнѡхѡ прѣда́нїн ѡ̀ прѡсѡсла́внѡа вѣ́ры ѡ̀зѡвѣ́стнѣн храни́теле́ ѡ̀ по́бо́рннѣе: ра́дѡнѣа, сто́лпе нѣпоколеба́внѣа сла́мѡ бѣгохѡ́лѡнѡхѡ ѡ̀рѣтїкѡ́вѡв лжедѡчѣнїемѡ. ра́дѡнѣа, сї́рыѡхѡ ѡ̀ вѡ́ѡв пнѡта́теле́, ра́доствѡтѡвѡра́н ѡ̀ на́мѡ жнѣ́знѡ вѣ́чнѡ, чѡтѡщѡмѡ лю́бѡвїю сѣ́дїю ѡ̀ вѣсѣ́тнѡю па́мѡть твоеѡ.

**И ны́нѣ, прѣдпра́зднѣства.**

**Славо́сло́віе вели́коѣ.**

**По трнѣсѣ́ѡмѡ, трѡпа́рь сѣ́агѡ, ѡ̀ прѣдпра́зднѣства.**

**Ѣкѡтѣнїа, ѡ̀ ѡ̀пѡ́сѣтѣ.**



**На дїтѡргїн,**

**Блѡженна пѣ́снѣ г҃а, ѡ̀ 5-а.**

**Прокї́менѡ, [гла́сѣ д҃:]**

**О̀у́сѣта́ моѡ́ возглаго́лютѣ прѣмї́рѡсѣтѣ, / [ѡ̀ по́дчѣнїе се́рдца моегѡ́ ра́зѡмѡ.]\*<sup>13</sup>**

<sup>13\*</sup> П҃ла́ѡмѡ лї́н, д҃.

**Стїхъ:** Οὐστὰ πρῆναγω ποδχάτσα [премѣростн, / н ѡзЫкк ѡгѡ възглагѡлетъ ѡдз.]\*14

**Апѡстолъ ко ѡвреѡмъ зѧ тїи [гла ѡ, кс - н, в].\*15**

**В**рѡтїе, [гла ѡ, кс] такоѡвъ бо намъ подобаше архїерей, преподобенъ, неслобѡвенъ, безскѡверненъ, ѡлѡченъ ѡ грѣшникъ, н вѡшше нѡсъ бѡвъ:  
 [кс] Нже не имать по вѡл днѣ нѡжды, ѡкоже первосѡщїенницы, прѣжде ѡ своѡхъ грѣсѣхъ жѡртвы приносїти, потѡмъ же ѡ людскїхъ: сїе бо сотворѣ ѡдїноу, себѣ принесъ. [кн] Законъ бо члѡвѣкн поставлѡетъ первосѡщїенникн, нмѡщыа нѡмощъ: слѡво же клѡтвенное, ѡже по законѣ, сїа бо вѣкн совершѣнна. [гла н, ѧ] Главѡ же ѡ глагѡлемыхъ, такоѡл имамы первосѡщїенника, нже сѣде ѡдеснѡ прѣтѡла велїчествїа на нѡсѣхъ: [к] Стѡимъ слѡжнїтель, н искнїи истиннѣн, ѡже водрѡзѣ гѡл, ѧ не чѡлѡвѣкъ.

**Алланѡїа, глаѡзъ вѡ.\*16**

**[Стїхъ:]** Οὐστὰ πρῆναγω ποδχάτσα премѣростн, / н ѡзЫкк ѡгѡ възглагѡлетъ ѡдз.\*17

**Стїхъ:** Законъ бѡл ѡгѡ въз ѡрдцѣ ѡгѡ, / н не зѡпнѡтса стѡпы ѡгѡ.\*18

**Вѡлїе ѡ іѡанна, зѧ ѡс [гла ѡ, д, - сї].\*19**

**В**ечѣ гѡл ко прншѣдшымъ къ немѡ ѡдѡмъ: [к] Нзъ ѡемъ двѣрь: мнѡю ѡце ктѡ внїдетъ, спасѣтса, н внїдетъ, н нзѡдетъ, н пѡжнть ѡбращѣтъ. [г] Тѡтъ не прнхѡднть, рѡзѡѣ да ѡскрѡдетъ, н ѡвѣетъ, н погѡбнть: ѡзъ прнѡдѡхъ, да жнѡѡтъ нмѡтъ, н лншше нмѡтъ. [д] Нзъ ѡемъ пѡстырь дѡбрыи: пѡстырь дѡбрыи дѡшѡ своѡ полагѣетъ зѡ ѡвцы. [в] Н наѡмникъ, нже нѣстъ пѡстырь, ѡмѡже не ѡтъ ѡвцы своѡ, внїднть бѡлка градѡща, н ѡставлѡетъ ѡвцы, н бѣгаетъ, н бѡлкъ расхнїтнть нхъ, н распѡднть ѡвцы. [г] Н наѡмникъ бѣжнть, ѡкѡ наѡмникъ ѡстъ, н не раднть ѡ ѡвцѡхъ. [д] Нзъ ѡемъ пѡстырь дѡбрыи, н знѡю моѡ, н знѡютъ мѡ моѡ. [в] Нкоже знѡетъ

14\* Вѡлѡмъ ѡс, ѡ.

15\* Не наводи се у изворнику.

16\* Не наводи се у изворнику.

17\* Вѡлѡмъ ѡс, ѡ.

18\* Вѡлѡмъ ѡс, ѡ.

19\* Не наводи се у изворнику.



μὰ ὄψα, ἢ ἄρα ζῆλον ὄψα: ἢ δὲ μοῦ ποлагάю за ὄψα. [ἔ] ἢ ἡνὶ ὄψα  
ἡμῶν, ἡγε не εἶτε ὦ δὲ: ἢ τῶν μὴ ποδολέτῃ πρῆβῃ: ἢ γὰρ μὴ  
οὐκ ἐβῆσθῃ, ἢ ἐβῆσθῃ ἐν ἑτάδῳ, ἢ ἐν ἑνὶ πᾶσῃ.

**Πρῆβῃ:**

**Вз пᾶμᾶτῃ βῆσθῃ [ἐβῆσθῃ πρῆβῃ.]\*<sup>20</sup>**



---

<sup>20\*</sup> Ἰλλόμῃ ρᾶ, ἔ.

*Изворник:*

**СРБЉАК**

**ΣΕΡΒΙΑΚΟΝ**

**ANTOLOGION SERBORUM SANCTORUM**

[стр. 233 - 239]

Издаје:

СВЕТИ АРХИЈЕРЕЈСКИ СИНОД

СРПСКЕ ПРАВОСЛАВНЕ ЦРКВЕ

Београд, ул. Краља Петра I бр. 5

Припремио и уредио:

ЕПИСКОП РАШКО-ПРИЗРЕНСКИ

ПАВЛЕ

Рецензент:

ЕПИСКОП БРАНИЧЕВСКИ

ХРИЗОСТОМ

Припремио за штампу:

ГРАДМИР СТАНИЋ

Књига умножена у Заводу за умножавање  
при Светом архијерејском синоду  
у Српској патријаршији у Београду  
1986. године у 2.000 примерака

ДОДАТАК:

## ДАНИЛО ПЕЋСКИ

### СЛУЖБА СВЕТОМ АРХИЕПИСКОПУ ЈЕВСТАТИЈУ\*<sup>21</sup>

После замонашења у Зети (манастир Арханђела Михаила), путовања у Јерусалим и Свете земље и игумановања у Хиландару, Јевстатије I седео је на архиепископској столици седам година (1279-1286). Сахрањен је у манастиру Жичи, одакле је, нешто касније, пренесен у цркву Светих Апостола у Пећи. Јевстатије I већ је лежао у Пећи када му је Данило Пећски архиепископ (1324-1337) писао житије.

Можемо претпоставити да је Данило Пећски написао и *Службу архиепископу Јевстатију*. Слична места у *Служби* и *Житију архиепископа Јевстатија* упућују нас на једног писца:

„јер плотска раздраживања и земаљске пожуде постом покори и свеноћног појања молбом, сузама посејано с весељем жањеш“ (стихира, глас 6)

„Благообразно и целомудрено живљаше и извршиваше подвиге: ноћна стојања, молбе и молитве“ (*Животи кралева и архиепископа српских* од архиепископа Данила II. Превео Др Лазар Мирковић, Београд, С К Задруга, књ. 257, 1935, стр. 225)

„и душу твоју од похоте што ослободише сузама непрестаним чистећи“ (стихира, глас 1)

„и чистећи душевну нечистоћу испирајући је као у купци воде животне“ (*Животи*, 224)

„чинови анђелски дивише се, говорећи: Како од плоти будући бесплотног врага овај победи“ (седалан, глас 3)

„и победи ђавола“ (*Животи*, 223)

„трпљења узор постаде“ (седалан, глас 8)

Пазио на свако добро „водећи себе ка трпљењу“ (*Животи*, 224)

„Изли се благодат уснама твојим“ (стихира, глас 6)

---

<sup>21</sup>\* Узето из поглавља: „Белешке о делима у Србљаку“ Ђорђа Трифуновића у делу „О Србљаку – студије“, стр. 295 и 296, издање: СКЗ, Београд 1970.

„Јер се изли благодат на усне његове“ (*Животи*, 232)

„Сам себе приљубив законотворцу и владатељу, у кога се надаше светитељ из млада, узрастом још дете“ (канон, 4. песма, 2. тропар)

„Није гледао ни на једно дело земаљске сујете и живео је у младости без злобе у сваком корисном исправљању“ (*Животи*, 223)

Тешко је одређено рећи када је Данило Пећски могао да напише *Службу*. Богородичан из девете песме канона можда би могао да назначи временске оквире: „Преко природе и неизрециво, Девице Богородице, Христа роди, овога сада умоли да се избавимо од паганске најезде и од сваке озледе и међусобног рата, да те непрестано истиниту Богородицу узвеличамо“. У Милутиново време и касније претила је опасност од Татара и Турака („паганска најезда“). Данило Пећски је био очевидац ратних сукоба између браће, очева и деце или између најближих рођака („међусобни рат“).

Српскословенски текст и пренос на савремени језик доносимо према препису у Србљаку Народне библиотеке у Београду Р 18, прва половина XVI века, стр. 81б-87б.